



PROJECT 03

Welding • Outdoor • Heating

COOK LINE

COOK 50 - COOK 50 P - COOK 60 - COOK 60 P
COOK 80 - COOK 80 P - COOK 90 - COOK 90 P
COOK 100 - COOK 100 P - COOK 120 - COOK 120 P
COOK 7/16 - COOK 7/16 P - COOK K - COOK KP

GB Assembly, operating and maintenance

instructions

Important: read these instructions carefully in order to become familiar with the appliance before connecting it to your gas cylinder.

Keep these instructions for future reference.

IT Istruzioni per il Montaggio, Uso ed Manutenzione

Importante: Leggere queste istruzioni d'uso attentamente per familiarizzare con l'apparecchio prima di connetterlo al suo contenitore del gas.

Conservare queste istruzioni per riferimento futuro.

ES Instrucciones para el Montaje, Uso y Mantenimiento

Importante: lea estas instrucciones de uso detenidamente para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo a su botella de gas.

Conserve estas instrucciones para su consultación posterior.

PT Instruções de montagem, utilização e manutenção

Importante: leia atentamente estas instruções para se familiarizar com o aparelho antes de ligá-lo à botija de gás.

Guarde estas instruções para consulta futura.

FR Notice d'assemblage, d'application et d'utilisation

Important: lire attentivement cette notice afin de vous familiariser avec l'appareil avant de le relier à la cartouche de gaz.

Cette notice est à conserver.

DE Bedienungsanleitung

Achtung: Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie die Gas Kartusche einsetzen bzw. mit dem Gerät verbinden, bzw. das Gerät benutzen.

Bewahren Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

HR Upute za montažu, rad i održavanje

Važno: pažljivo pročitajte ove upute kako biste se upoznali s uređajem prije nego što ga spojite na plinsku bocu.

Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

NL Montage-, gebruiks- en onderhoudsinstructies

Belangrijk: lees deze instructies zorgvuldig door om vertrouwd te raken met het apparaat voordat u het gaat gebruiken. Bewaar deze instructies voor later gebruik.

SLO Navodila za namestitve, delovanje in vzdrževanje

Pomembno: natančno preberite ta navodila, da se seznanite z napravo, preden jo priključite na plinsko jeklenko.

Shranite ta navodila za prihodnjo uporabo.

BIH Upute za ugradnju, rad i održavanje

Važno: pažljivo pročitajte ove upute kako biste se upoznali s uređajem prije povezivanja na plinsku bocu.

Sačuvajte ova uputstva za buduću upotrebu.

HU Útmutató a telepítéshez, üzemeltetéshez és karbantartáshoz

Fontos: figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat, hogy megismerje a készüléket, mielőtt a gázpalackhoz csatlakoztatja.

Őrizze meg ezeket az utasításokat későbbi használatra.

RO Instrucțiunile de asamblare, operare și întreținere

Important: citiți cu atenție aceste instrucțiuni pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a-l conecta la butelia dumneavoastră de gaz.

Păstrați aceste instrucțiuni pentru referințe viitoare.

LV Uzstādīšanas, ekspluatācijas un apkopes instrukcijas

Svarīgi: rūpīgi izlasiet šīs instrukcijas, lai iepazītos ar ierīci, pirms pievienojat to gāzes balonam.

Saglabājiet šos norādījumus turpmākai uztīšanai.

LT Montavimo, eksploatavimo ir priežiūros instrukcijos

Svarbu: atidžiai perskaitykite šias instrukcijas, kad susipažintumėte su prietaisu prieš prijungdami jį prie dujų baliono.

Išsaugokite šias instrukcijas ateičiai.



ENGLISH

For your safety, carefully read the enclosed instructions and keep them for future reference.

CAUTION: when using this appliance carbon dioxide may be produced, the accumulation of which can be hazardous. The product must therefore only be used outdoors or in suitably ventilated environments to ensure the proper supply of air for combustion and to prevent the formation of mixtures containing unburnt gas.

Only for outdoor use, do not use inside any living space.

TECHNICAL INFORMATION STOVE

<i>Category of gas</i>	Vapour Pressure Mix Butane/Propane
<i>Pressure of use</i>	direct from cartridge
<i>Injector diameter</i>	0.20 mm
<i>Consumption</i>	87 g/h
<i>Nominal power</i>	1.3 kW

ALWAYS USE CARTRIDGE IN CONFORMITY WITH EN417.

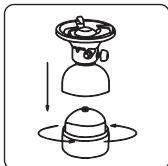
ASSEMBLY AND INSTALLATION

The following steps must be carried out in well-ventilated places far from flames or flammable materials.

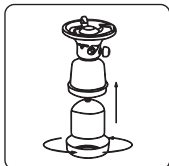
1. Check that the gasket is present on the base of the Stove and in good condition. If it is not, immediately replace the gasket.
2. Make sure the gas valve is closed.



3. Unscrew the base of the cartridge holder if plastic; remove the body of the stove if metal.



4. Insert the cartridge.



5. Screw the base of the cartridge holder back in if plastic; reinsert the body of the stove if metal.

DO NOT USE GAS CARTRIDGES THAT DO NOT CONFORM TO THE EN417 EUROPEAN STANDARD.

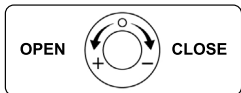
DO NOT NOT USE THIS APPLIANCE IF IT'S LEAKING, DAMAGED OR MALFUNCTIONING.

OPERATION

1. Place the stove on a stable, level surface.
2. Place the stove far from flammable liquids or objects that are could potentially be damaged by heat.
3. Partially open the valve
4. Proceed with igniting the stove by repeatedly pressing the piezo button on the models with piezo, or using a flame for normal models, placing it near the burner.
5. Adjust the flame as required.
6. Do not move the stove while the burner is lit.

AFTER USE

1. Close the gas valve.
2. Wait for the stove to cool down
3. before storing it.



REPLACING THE GAS CARTRIDGE

The gas cartridge must be replaced outdoors and, in any case, far from flames or flammable substances.

1. Check that the gas valve is perfectly closed.
2. Check that the cartridge is empty
3. Wait for the stove to cool down and then remove the base of the cartridge holder. In case the cartridge holder is metal, remove the stove first.
4. Check that the gasket is present and intact on the stove base.
5. Proceed to change the cartridge

ADVICE FOR CORRECT USE OF THE PRODUCT

- Make sure that surrounding objects are positioned at least 50 centimetres away from the stove in all directions.
- Do not move the stove while using a pot on it.
- Do not let pets roam freely in the vicinity of the stove.
- Never leave the stove lit without supervision.
- Never let children approach the stove.
- In the event of malfunction or the smell of gas, close the gas valve immediately.
Never check the heater yourself, but take it to your seller.
- Keep close to the appliance while it's lit.
Do not place your face above the burner.
- **CAUTION:** accessible parts may become very hot.
Keep the appliance out of reach of children.

WARRANTY

- The product is guaranteed for a period of two years from the date of purchase.
- The warranty is only applicable provided the product has not been tampered with, damaged or dropped, and evidence of the date of purchase in the form of an invoice or receipt accompanies the product.

Misuse or use other than in compliance with the instructions given in this booklet relieve the manufacturer of all and any liability for damage to property or injury to persons and animals.

Per la vostra sicurezza leggere attentamente le istruzioni allegate e conservarle per la successiva consultazione.

ATTENZIONE: l'uso di questo apparato produce emissioni di anidride carbonica il cui accumulo può essere pericoloso. Il prodotto deve pertanto essere utilizzato solo all'aperto o in ambienti adeguatamente ventilati, al fine di permettere l'alimentazione dell'aria di combustione e per evitare la formazione di miscele con contenuto di gas incombusto.

È vietato l'uso all'interno di locali adibiti ad abitazione.

INFORMAZIONI TECNICHE FORNELLO

Categoria Gas	Pressione Diretta Mix Butano/Propano
Pressione di utilizzo	Diretta dalla cartuccia
Diametro iniettore	0.20 mm
Consumo	87 g/h
Potenza nominale	1.3 kW

**APPARECCHI DA UTILIZZARSI ESCLUSIVAMENTE CON
CARTUCCE CONFORMI ALLA NORMA EN417.**

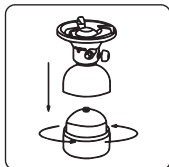
MONTAGGIO E INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

Le operazioni devono essere effettuate in luoghi ben areati, a debita distanza da fiamme o materiali infiammabili.

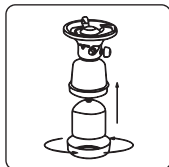
1. Verificare che la guarnizione alla base del fornello sia presente e in buone condizioni. In caso contrario, procedere alla immediata sostituzione della guarnizione stessa.
2. Verificare che il rubinetto del fornello sia chiuso.



3. Svitare la base del porta cartuccia se è in plastica; rimuovere il corpo del fornello se è in metallo.



4. Inserire la cartuccia.



5. Riavvitare la base del porta cartuccia se è in plastica; reinserire il corpo del fornello se è in metallo.

**PUÒ ESSERE PERICOLOSO UTILIZZARE CARTUCCE NON
CONFORMI ALLA NORMA EN417**

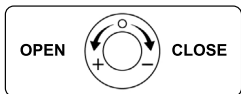
**NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO SE PRESENTA, PERDITE,
DETERIORAMENTI O MALFUNZIONAMENTI.**

MESSA IN FUNZIONE

1. Posizionare il fornello su una superficie stabile ed orizzontale e lontano da liquidi infiammabili o comunque da oggetti che risentano del calore.
2. Aprire moderatamente il rubinetto.
3. Procedere alla accensione del fornello mediante la pressione ripetuta del bottone del piezo per i modelli dotati di Piezo, mediante una fiamma per i modelli normali, ponendola nelle vicinanze del bulbo diffusore del fornello.
4. Regolare la fiamma secondo la propria necessità.
5. Non spostare il fornello mentre la fiamma è accesa.

DOPO L'UTILIZZO

1. Chiudere il rubinetto del gas.
2. Aspettare che il fornello si raffreddi completamente prima di riporlo.



SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA

La sostituzione della cartuccia deve essere effettuata all'aperto e comunque sempre lontano da fiamme e/o sostanze infiammabili.

1. Verificare che il rubinetto del fornello sia completamente chiuso.
2. Controllare che la cartuccia sia effettivamente terminata.
3. Aspettare che il fornello si raffreddi completamente e svitare la base del porta cartuccia se è in plastica; rimuovere il corpo del fornello se è in metallo.
4. Verificare la presenza e l'integrità della guarnizione all'interno della base.
5. Procedere alla sostituzione della cartuccia.

CONSIGLI PER UN CORRETTO USO DEL PRODOTTO

- Non posizionare oggetti a meno di 50 centimetri dal fornello, sia lateralmente che superiormente.
- Non trasportare il fornello acceso con una pentola sopra.
- Non far circolare liberamente animali domestici nelle vicinanze del fornello.
- Non lasciare mai il fornello acceso ed incustodito.
- Non lasciare mai che i bambini si possano avvicinare al fornello.
- In caso di malfunzionamento o che si avverta odore di gas procedere in ogni caso alla chiusura del rubinetto immediatamente.
Non procedere mai alla verifica del fornello da soli, ma rivolgersi ai rivenditori.
- Rimanere vicino all'apparecchio mentre è acceso.
Non avvicinare il viso al bruciatore.
- **ATTENZIONE:** le parti accessibili possono raggiungere temperature elevate.
Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

GARANZIA

La garanzia di anni due a partire dalla data di acquisto del prodotto è valida solo nel caso in cui il prodotto non sia stato manomesso, abbia subito danni e cadute e deve essere accompagnata dallo scontrino fiscale attestante la data di vendita del prodotto stesso.

Il produttore non risponde di danni a cose o persone derivanti da utilizzo non corretto e non corrispondente alle qui indicate norme.

Para su seguridad lea detenidamente las instrucciones adjuntas y consérvelas para su consultación posterior.

ATENCIÓN: al utilizar de este aparato se producen emisiones de anhídrido carbónico, que, acumulándose, pueden resultar peligrosas. Por consiguiente, el producto debe utilizarse sólo al aire libre o en locales correctamente ventilados, a fin de permitir la alimentación del aire de combustión y para evitar la formación de mezclas con contenido de gas no quemado.

Está prohibido utilizarlo dentro de locales destinados a vivienda.

INFORMACIONES TÉCNICAS HORNILLO

Categoría Gas	Presión directa Mix Butane/Propane
Presión de utilización	Directa desde cartucho
Diámetro inyector	0.20 mm
Consumo	87 g/h
Potencia nominal	1.3 kW

APARATOS PARA UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE CON CARTUCHOS CONFORMES A LA NORMA EN417.

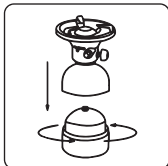
MONTAJE Y INSTALACIÓN DEL APARATO

Las operaciones deben efectuarse en lugares ventilados y a una distancia oportuna de llamas o materiales inflamables.

1. Controle que esté montada la junta en la base del hornillo y que esté en buenas condiciones, por el contrario, sustitúyala de inmediato.
2. Controle que el grifo del hornillo esté cerrado.



3. Desensrosque la base del portacartuchos si es de plástico; retire el cuerpo de la estufa si es de metal.



4. Coloque el cartucho.



5. Enrosque la base del portacartucho si es de plástico; encáje el cuerpo de la estufa si es de metal.

PUEDE SER PELIGROSO UTILIZAR LOS CARTUCHOS QUE NO RESPONDAN A LA NORMA EN 417

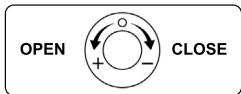
NO UTILICE EL APARATO SI HAY PÉRDIDAS, SI ESTÁ DETERIORADO O SI FUNCIONA MAL.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

1. Coloque el Hornillo sobre una superficie estable y horizontal y lejos de líquidos inflamables o de objetos sensibles al calor.
2. Abra un poco el grifo.
3. Encienda el hornillo pulsando reiteradamente el botón del encendido piezoeléctrico para los modelos que incorporan el encendido piezoeléctrico, con una llama para los modelos normales, acercándola al quemador del hornillo.
4. Regule la llama según sus necesidades.
5. No desplace el hornillo con la llama encendida.

DESPUÉS DEL USO

1. Cierre el grifo del hornillo.
2. Espere a que el hornillo se haya enfriado antes de guardarlo.



SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO

El cartucho debe sustituirse al aire libre y siempre lejos de llamas o sustancias inflamables.

1. Controle que el grifo del hornillo esté cerrado perfectamente.
2. Controle que el cartucho esté perfectamente vacío.
3. Espere a que el hornillo se enfríe, quite la base del porta cartucho, si el porta cartucho tiene la base de metal, quite primero el hornillo.
4. Controle que en la base del hornillo esté montada la junta.
5. Sustituya el cartucho.

CONSEJOS PARA UN USO CORRECTO DEL PRODUCTO

- No coloque objetos a menos de 50 cm de distancia del hornillo, tanto al costado como por encima.
- No transporte el hornillo encendido con una cacerola encima.
- No deje que los animales domésticos circulen libremente cerca del hornillo.
- Nunca deje el hornillo encendido sin vigilancia.
- Nunca permita que los niños puedan acercarse al hornillo.
- En caso de desperfecto o si advierte olor a gas no controle la lámpara por su cuenta, diríjase a un revendedor. De todas maneras, cierre el grifo de la lámpara de inmediato.
- Manténgase cerca del aparato mientras esté encendido. No coloque su cara sobre el quemador.
- **ATENCIÓN:** componentes accesibles que pueden alcanzar temperaturas altas.
Mantenga el aparato lejos del alcance de los niños.

GARANTÍA

La garantía de dos años, a partir de la fecha de compra del producto, es válida sólo si el producto no ha sido alterado, ni sufrió daños ni caídas, y debe estar acompañada por el recibo que demuestre la fecha de venta del producto.

El fabricante no responde de daños a los bienes o lesiones a las personas que deriven de un uso incorrecto del aparato y del incumplimiento de estas normas.

Para sua segurança, leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.

ATENÇÃO: Este aparelho liberta dióxido de carbono e a sua acumulação pode ser perigosa. Por este motivo, o aparelho deve ser utilizado apenas no exterior ou em locais com ventilação suficiente, a fim de garantir a existência suficiente de ar para a combustão e evitar a formação de misturas de gases tóxicos.

Nunca deve utilizar o aparelho no interior de um local de habitação.

DADOS TÉCNICOS FOGÃO

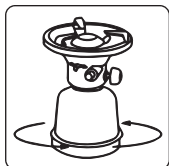
Categoria de gás	Pressão direta mix butane/propane
Pressão de utilização	Directa do cartucho de gás
Diâmetro do injector	0.20 Mm
Consumo	87 G/h
Potência nominal	1.3 Kw

UTILIZE SEMPRE O CARTUCHO EM CONFORMIDADE COM A NORMA EN417.

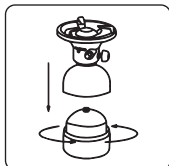
MONTAGEM E INSTALAÇÃO DO APARELHO

As etapas descritas em seguida devem ser efectuadas em locais bem arejados, afastados de qualquer chama ou materiais inflamáveis.

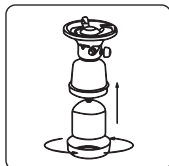
1. Confirme a presença da junta na base do fogão e que está em bom estado. Caso contrário, substitua imediatamente a junta.
2. Verifique se o botão de regulação do fogão está fechado.



3. Desaperte a base do porta-cartuchos se for de plástico; retire o corpo do fogão se for de metal.



4. Coloque o cartucho.



5. Aparafuse a base do porta-cartuchos se for de plástico; encaixe o corpo do fogão se for em metal.

PODE SER PERIGOSO NÃO UTILIZAR CARTUCHOS DE GÁS EM CONFORMIDADE COM A NORMA EN417

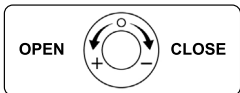
NÃO UTILIZE O APARELHO CASO DETECTE FUGAS, DANOS OU AVARIAS.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

1. Coloque o fogão sobre uma superfície estável e plana.
2. Coloque o fogão num local afastado de líquidos inflamáveis e sempre longe de quaisquer objectos que possam ser afectados pelo calor.
3. Abra parcialmente o botão de regulação.
4. Acenda o fogão, carregando repetidamente no botão piezoeléctrico (nos modelos com piezo) ou utilizando uma chama (nos modelos normais), aproximando-o queimador.
5. Regule a chama consoante o necessário.
6. Não desloque o fogão com o queimador aceso.

APÓS A UTILIZAÇÃO

1. Feche o botão de regulação do fogão.
2. Antes de guardar o fogão, espere até que arrefeça.



SUBSTITUIÇÃO DA BOTIJA DE GÁS

A botija de gás deve ser substituída ao ar livre e afastada de chamas ou substâncias inflamáveis.

1. Confirme que o botão de regulação está perfeitamente fechado.
2. Confirme que o cartucho está vazio.
3. Espere até o fogão arrefecer e, em seguida, remova a base do suporte do cartucho. Caso o suporte do cartucho seja de metal, remova o fogão em primeiro lugar.
4. Confirme a presença da junta na base do fogão.
5. Substitua o cartucho.

CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO

- Assegure-se de que quaisquer objectos se encontram pelo menos a 50 centímetros do fogão, em todas as direcções.
- Não transporte o fogão com uma panela em cima.
- Não deixe que animais de estimação circulem nas proximidades do fogão.
- Nunca deixe o fogão em funcionamento sem vigilância.
- Mantenha o fogão longe do alcance das crianças.
- Em caso de avaria ou se sentir um odor a gás, nunca tente reparar o aparelho sozinho. Solicite serviços especializados de reparação. Em qualquer caso, feche imediatamente a torneira da botija de gás.
- Mantenha-se perto do aparelho enquanto estiver ligado. Não coloque o rosto sobre o queimador.
- **ATENÇÃO:** as partes acessíveis do fogão podem ficar muito quentes. Mantenha o aparelho longe do alcance das crianças.

GARANTIA

Os produtos estão abrangidos por uma garantia de 2 anos a partir da data da aquisição. Esta garantia aplica-se sempre, à excepção dos casos de manuseamento incorrecto, danos ou queda do aparelho e requer a comprovação da data de aquisição, através da factura ou recibo que acompanham o produto.

Uma utilização incorrecta ou diferente da explicada nestas instruções isentam toda e qualquer responsabilidade da parte do fabricante, quer se trate de danos materiais ou físicos em qualquer pessoa ou animal.

Pour votre sécurité, lire attentivement cette notice et la conserver pour une prochaine consultation.

ATTENTION: cet appareil dégage du dioxyde de carbone dont l'accumulation peut être dangereuse. C'est pourquoi il doit être utilisé uniquement en extérieur ou dans des endroits suffisamment bien ventilés, afin d'assurer un renouvellement régulier de l'air ambiant et éviter l'accumulation de gaz nocifs.

Il ne faut en aucun cas utiliser l'appareil à l'intérieur d'un local d'habitation.

INFORMATIONS TECHNIQUES RÉCHAUD

Catégorie de gaz	Pression directe mix butane/propane
Pression	Pression directe de la cartouche de gaz
Diamètre de l'injecteur	0.20 mm
Consommation	87 g/h
Puissance nominale	1.3 kW

FONCTIONNE UNIQUEMENT AVEC UNE CARTOUCHE 190G À PERCER CONFORME A LA NORME EN417.

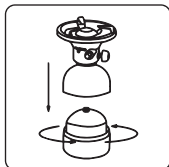
ASSEMBLAGE ET INSTALLATION DE L'APPAREIL

Les étapes suivantes doivent être effectuées dans des endroits bien ventilés loin de toute source de chaleur ou de matériaux inflammables.

1. Vérifier que la garniture soit présent sur la base du réchaud et en bon état. Si ce n'est pas le cas, remplacer immédiatement la garniture.
2. Vérifier que le bouton de réglage du réchaud soit fermé.



3. Libérez la base du porte-cartouche s'il est en plastique ; retirez le corps du poêle s'il est en métal.



4. Insérez la cartouche.



5. Vissez la base du porte-cartouche s'il est en plastique ; monter le corps du poêle s'il est en métal.

IL EST DANGEREUX D'UTILISER UNE CARTOUCHE NON CONFORME À LA NORME EN417.

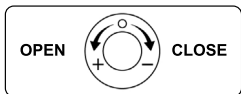
NE PAS UTILISER L'APPAREIL, EN CAS DE JOINT ENDOMMAGÉ, DE FUITES OU DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT.

MISE EN MARCHÉ

1. Placer le réchaud sur une surface stable et horizontale.
2. Tenir le réchaud éloigné de toutes substances inflammables et, dans tous les cas, loin de tout objet qui pourrait rentrer en contact avec la chaleur de l'appareil.
3. Ouvrir partiellement le bouton de réglage
4. Poursuivre l'allumage de la lampe en appuyant à plusieurs reprises sur le bouton piezo pour les modèles avec piezo, ou bien en approchant une flamme pour les modèles classiques.
5. Régler la flamme en fonction de la puissance souhaitée.
6. Ne pas déplacer le réchaud avec une casserole posée dessus.

APRÈS UTILISATION

1. Fermer le bouton de réglage du réchaud.
2. Attendre que le réchaud soit froid avant de le ranger.



CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE DE GAZ

La cartouche de gaz doit être remplacée en extérieur et, dans tous les cas, éloigné des flammes et de matériaux inflammables.

1. Vérifier que le bouton de réglage soit parfaitement fermé.
2. Vérifier que la cartouche soit vide.
3. Attendre que le réchaud refroidisse et ensuite retirer la base du support de la cartouche.
4. Vérifier la présence du joint sur la base du réchaud.
5. Procéder au changement de la cartouche.

CONSEILS POUR UNE BONNE UTILISATION DU PRODUIT

- Tenir éloigné du réchaud, tout objet à 50 centimètres minimum.
- Ne pas déplacer le réchaud avec une casserole posée dessus.
- Ne pas laisser les animaux domestiques circuler librement à proximité du réchaud.
- Ne jamais laisser le réchaud en fonctionnement sans surveillance.
- Tenir le réchaud hors de la portée des enfants.
- En cas de dysfonctionnement ou d'une forte odeur de gaz, ne jamais essayer de réparer l'appareil soi-même. Faire réparer l'appareil par un service spécialisé. Dans tous les cas, fermer le bouton de réglage immédiatement.
- Pendant l'allumage, rester à proximité de l'appareil. Ne pas placer votre visage au dessus du réchaud.
- **ATTENTION:** as partes acessíveis do fogão podem ficar muito quentes.

Tenir l'appareil éloigné de la portée des enfants.

GARANTIE

Les produits sont garantis 2 ans à partir de la date d'achat. Cette garantie peut s'appliquer sauf en cas de chute ou de mauvaise manipulation de l'appareil. Le bénéfice de la garantie suppose que le matériel ait été utilisé conformément à son mode d'emploi et à sa destination et sera accordé sur présentation du ticket de caisse ; la facture d'achat indiquant la date d'achat, le nom du revendeur, le modèle et le numéro de série du produit, ou le bon de livraison.

Une mauvaise utilisation ou une utilisation différente de celle expliquée dans la notice d'instructions dégage de toutes responsabilités le fabricant, qu'il s'agisse d'un dommage matériel ou physique sur toute personne physique ou des animaux.

Zu Ihrer Sicherheit: Lesen Sie die nachfolgenden Instruktionen sorgfältig und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

ACHTUNG: Bei Benutzung des Kochers kann Kohlendioxid entstehen, das bei Konzentration gefährlich ist. Daher darf der Kocher nur im Freien oder in sehr gut belüfteten.

Orten benutzt werden, damit genügend Sauerstoff für die Verbrennung vorhanden ist.

TECHNISCHE DATEN KOCHER

Gasart	Directen druck mix Butane/Propane
Betriebsdruck:	Direkt von der Kartusche
Düsendurchmesser	0.20 mm
Verbrauch	87 g/h
Leistung	1.3 kW

BENUTZEN SIE NUR KARTUSCHEN, DIE MIT DER NORM EN417 KONFORM SIND.

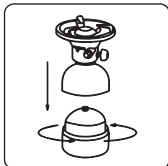
ANWEISUNG FÜR ZUSAMMENBAU UND INSTALLATION DES KOCHERS

Folgende Schritte müssen im Freien oder an gut belüfteten Stellen durchgeführt werden. Nie in der Nähe von offenen Flammen oder brennbaren Materialien.

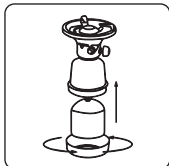
- Überprüfen Sie, ob die Dichtung an der Basis des Kochers vorhanden und in guter Verfassung ist.état. Wenn nicht, dann ersetzen Sie sofort die Dichtung.
- Überprüfen Sie ebenfalls, dass das Regulierventil geschlossen ist.



3. Schrauben Sie den Boden des Kartuschenhalters ab, wenn dieser aus Kunststoff besteht, bzw. entfernen Sie den Korpus des Ofens, wenn dieser aus Metall ist.



4. Setzen Sie die Kartusche ein.



5. Schrauben Sie den Boden des Kartuschenhalters wieder ein, wenn dieser aus Kunststoff besteht, bzw. setzen Sie den Korpus des Ofens wieder ein, wenn dieser aus Metall ist.

ES IST GEFÄHRLICH KARTUSCHEN ZU VERWENDEN, DIE NICHT DER NORM EN417 ENTSPRECHEN.

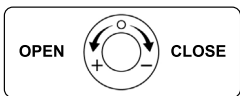
VERWENDEN SIE DAS GERÄT NIEMALS, WENN SIE GASAUSTRITT, BESCHÄDIGUNGEN ODER FEHLFUNKTIONEN FESTSTELLEN.

BEDIENUNG

1. Benutzen Sie den Kocher nur auf ebenen und glatten Flächen.
2. Benutzen Sie den Kocher nie in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten, oder Gegenständen, die sich erhitzen oder leicht brennbar sind.
3. Öffnen Sie nun leicht das Regulierventil.
4. Entzünden Sie nun den Kocher. Bei Geräten mit Piezo Zündung durch Drücken des Piezo
5. Zündknopfes (eventuell mehrmals). Bei Geräten ohne Piezo Zündung halten Sie Streichholz oder Feuerzeug von unten in die Nähe des Brenners.
6. Stellen Sie nun die gewünschte Flammenstärke ein.
7. Bewegen Sie den Kocher nicht, so lange dieser in Funktion ist

AUSSCHALTEN

1. Schließen Sie das Regulierventil fest.
2. Warten Sie bis der Kocher abgekühlt ist, bevor Sie diesen wegstellen.



EINSETZEN DER GASKARTUSCHE

Die Gaskartusche darf nur im Freien ausgewechselt bzw. ersetzt werden. Nie in der Nähe von offenen Flammen oder leicht entflammaren Gegenständen.

1. Vergewissern Sie sich, dass das Ventil fest geschlossen ist.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Gas Kartusche leer ist.
3. Warten Sie, bis der Kocher abgekühlt ist. Entfernen Sie dann den Kartuschen Halter. Ist der Kartuschen Halter aus Metall, entfernen Sie zuerst den Kocheraufsatz.
4. Vergewissern Sie sich, dass die Gummidichtung am Ende des Kochers vorhanden ist.
5. Wechseln Sie nun die Gaskartusche aus.

HINWEISE ZUR KORREKTEN BENUTZUNG DES KOCHERS

- Stellen Sie sicher, dass sich umliegende Gegenstände in allen Richtungen mindestens 50 Zentimeter vom Ofen entfernt befinden.
- Bewegen Sie den Ofen nicht, während Sie einen Topf darauf verwenden.
- Lassen Sie keine Haustiere frei in der Nähe des Ofens herumlaufen.
- Lassen Sie den Ofen niemals unbeaufsichtigt brennen.
- Lassen Sie Kinder niemals in die Nähe des Ofens.
- Bei Störungen oder Gasgeruch schließen Sie sofort das Gasventil.
- Überprüfen Sie den Ofen niemals selbst, sondern bringen Sie ihn zu Ihrem Verkäufer.
- Bleiben Sie in der Nähe des Geräts, während es brennt. Halten Sie Ihr Gesicht nicht über dem Brenner.
- **ACHTUNG:** Gewisse Teile des Kochers können sehr heiß werden. Halten Sie daher immer den Kocher außerhalb der Reichweite von Kindern.

GARANTIEZEIT

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre, beginnend ab Kaufdatum. Der Kaufbeleg ist vorzulegen. Garantieansprüche erlöschen, wenn nicht Original Ersatzteile verwendet werden, wenn keine Kartuschen laut EN417 verwendet werden oder bei entstandenen Transportschäden.

**Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung –
Gebrauchsanweisung ist der Hersteller freigestellt von allen
Schadensansprüchen (z.B. an Personen und Tieren).**

Voor uw veiligheid, lees zorgvuldig de bijgevoegde instructies en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

LET OP: bij het gebruik van dit apparaat kan kooldioxide vrijkomen, waarvan ophoping gevaarlijk kan zijn. Het product mag daarom uitsluitend buitenshuis of in goed geventileerde omgevingen worden gebruikt om een juiste luchttoevoer voor verbranding te waarborgen en de vorming van mengsels met onverbrande gasresten te voorkomen.

Alleen voor gebruik buitenshuis, niet gebruiken in een woonruimte.

TECHNISCHE INFORMATIE KACHEL

Gas categorie	Dampdrukmengsel Butaan/Propan
Gebruiksdruk	rechtstreeks uit cartridge
Injector diameter	0,20 mm
Verbruik	87 g/u
Nominaal vermogen	1,3 kW

GBRUIK ALTIJD EEN CARTRIDGE IN OVEREENSTEMMING MET EN417.

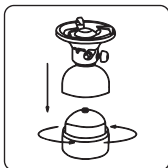
MONTAGE EN INSTALLATIE

De volgende stappen moeten worden uitgevoerd op goed geventileerde plaatsen, ver weg van open vuur of ontvlambare materialen.

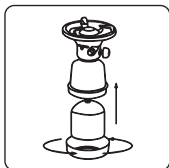
1. Controleer of de pakking aanwezig is op de bodem van de kachel en in goede staat verkeert. Als dit niet het geval is, vervang de pakking dan onmiddellijk.
2. Zorg ervoor dat de gasklep gesloten is.



3. Draai de basis van de cartridgehouder los als deze van plastic is; verwijder het lichaam van de kachel als het van metaal is.



4. Insert the cartridge.



5. Draai de basis van de patroonhouder weer vast als deze van plastic is; plaats het lichaam van het fornuis terug als het van metaal is.

GBRUIK GEEN GASPATRONEN DIE NIET OVEREENKOMEN MET DE EN417 EUROPESE NORM.

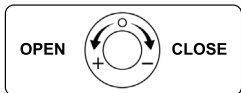
GBRUIK DIT APPARAAT NIET ALS HET LEKT, BESCHADIGD IS OF NIET GOED WERKT.

WERKING

1. Plaats het fornuis op een stabiele, vlakke ondergrond.
2. Plaats het fornuis ver weg van brandbare vloeistoffen of objecten die mogelijk door hitte beschadigd kunnen worden.
3. Open het ventiel gedeeltelijk.
4. Steek het fornuis aan door herhaaldelijk op de piëzoknop te drukken bij modellen met piëzo, of gebruik een vlam bij normale modellen en houd deze bij de brander.
5. Pas de vlam aan zoals gewenst.
6. Verplaats het fornuis niet terwijl de brander brandt.

NA GEBRUIK

1. Sluit het gasventiel.
2. Wacht tot het fornuis is afgekoeld
3. voordat u het opbergt.



VERVANGEN VAN DE GASPATROON

De gaspatroon moet buitenshuis worden vervangen en in ieder geval ver weg van vlammen of brandbare stoffen.

1. Controleer of het gasventiel volledig gesloten is.
2. Controleer of de patroon leeg is.
3. Wacht tot het fornuis is afgekoeld en verwijder vervolgens de basis van de patroonhouder. Als de patroonhouder van metaal is, verwijder dan eerst het fornuis.
4. Controleer of de afdichting aanwezig en intact is op de bodem van het fornuis.
5. Ga verder met het vervangen van de patroon.

ADVIES VOOR CORRECT GEBRUIK VAN HET PRODUCT

- Zorg ervoor dat omliggende objecten op minimaal 50 centimeter afstand van het fornuis staan in alle richtingen.
 - Verplaats het fornuis niet terwijl er een pan op staat.
 - Laat huisdieren niet vrij rondlopen in de buurt van het fornuis.
 - Laat het fornuis nooit branden zonder toezicht.
 - Laat kinderen nooit in de buurt van het fornuis komen.
 - In geval van een storing of de geur van gas, sluit het gasventiel onmiddellijk.
 - Controleer de verwarming nooit zelf, maar breng deze naar uw verkoper.
 - Blijf dicht bij het apparaat terwijl het brandt.
 - Plaats uw gezicht niet boven de brander.
 - Let op: toegankelijke delen kunnen zeer heet worden.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.**

GARANTIE

- The product is guaranteed for a period of two years from the date of Het product is gegarandeerd voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum.
- De garantie is alleen van toepassing op voorwaarde dat het product niet is gemanipuleerd, beschadigd of gevallen, en dat bewijs van de aankoopdatum in de vorm van een factuur of ontvangstbewijs bij het product wordt geleverd.

Misbruik of gebruik anders dan in overeenstemming met de instructies in dit boekje ontheft de fabrikant van alle aansprakelijkheid voor schade aan eigendommen of letsel aan personen en dieren.

Radi vaše sigurnosti pažljivo pročitajte priložene upute i čuvajte ih za buduću referencu.

OPREZ: pri uporabi ovog uređaja može se proizvesti ugljični dioksid, čije nakupljanje može biti opasno. Proizvod se stoga smije koristiti samo na otvorenom ili u prikladno prozračenim okruženjima kako bi se osigurala pravilna opskrba zraka za izgaranje i spriječilo stvaranje smjesa koje sadrže neizgoreni plin.

Uređaj ni u kojem slučaju ne koristite u stanovima.

TEHNIČKE INFORMACIJE ŠTEDNJAK

<i>Kategorija plinske</i>	Mješavine tlaka pare, butan/propan
<i>Tlak uporabe</i>	Ravno iz uložka
<i>Promjer ubrizgivača</i>	0.20 mm
<i>Potrošnja</i>	87 g/h
<i>Nazivna snaga</i>	1.3 kW

UVIJEK KORISTITE ULOŽAK U SKLADU S EN417.

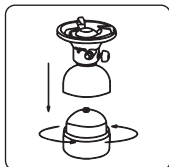
MONTAŽA I UGRADNJA

Sljedeći koraci moraju se provoditi na dobro prozračenim mjestima daleko od plamena ili zapaljivih materijala.

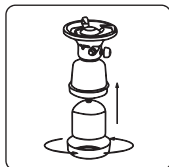
1. Provjerite je li brtva prisutna na dnu štednjaka i u dobrom stanju. Ako nije, odmah zamijenite brtvu.
2. Provjerite jesu li slavine za kuhanje zatvorene.



3. Odvijte bazu držača uložka ako je plastična; uklonite tijelo peći ako je metalno.



4. Ugradite uložak.



5. Zavijte bazu držača uložka ako je plastična; postavite tijelo peći ako je metalno.

OPASNO JE KORISTITI NESUKLADNI PLINSKI ULOŽAK EN417

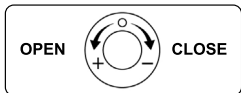
**NE KORISTITE UREĐAJ AKO DOĐE DO CURENJA,
OŠTEĆENJA ILI KVARA**

OPERACIJA

1. Postavite štednjak na čvrstu, ravnu površinu.
2. Štednjak locirajte daleko od zapaljivih tekućina, a u svakom slučaju daleko od predmeta koji su pogođeni toplinom.
3. Djelomično otvorite slavinu
4. Nastavite s paljenjem štednjaka tako da više puta pritisnete piezo tipku na modelima s piezom i koristite plamen za normalne modele, stavljajući ga blizu difuzora plamenika
5. Podesite plamen prema potrebi.
6. Ne pomičite štednjak s upaljenim plamenikom.

NAKON UPOTREBE

1. Zatvorite slavinu za kuhanje.
2. Pričekajte da se štednjak ohladi prije nego što djelomično zadržite.



ZAMJENA PLINSKOG ULOŠKA

El cartucho debe sustituirse al aire libre y siempre lejos de llamas o sustancias inflamables.

1. Provjerite jesu li slavine za kuhanje savršeno zatvorene.
2. Provjerite je li uložak prazan.
3. Pričekajte da se štednjak ohladi, a zatim uklonite bazu držača spremnika. U slučaju da je držač uložka u metalu, prvo uklonite štednjak.
4. Provjerite je li brtva prisutna na podlozi štednjaka.
5. Nastavite s promjenom spremnika.

SAVJETI ZA PRAVILNU UPORABU PROIZVODA

- Ne postavljajte predmete bliže od 50 cm od šporeta, bilo sa strane ili na vrhu.
 - Ne transportujte šporet kada je uključen sa tiganjem na njemu.
 - Ne dozvolite kućnim ljubimcima da slobodno šetaju u blizini peći.
 - Nikada ne ostavljajte peć uključenu bez nadzora.
 - Nikada ne dopuštajte djeci blizu peći.
 - U slučaju oštećenja ili ako osjetite miris plina, nemojte sami provjeravati lampu, obratite se prodavcu. U svakom slučaju, odmah zatvorite slavinu na lampi.
 - Ostanite blizu uređaja dok je uključen.
 - Ne stavljajte lice blizu peći.
 - **OPREZ:** pristupačni dijelovi mogu postati vrlo vrući.
- Uređaj držite izvan dohvata djece.**

GARANCIJA

Proizvod je zajamčen na razdoblje od dvije godine od datuma kupnje. Garancija se primjenjuje samo pod uvjetom da proizvod nije neovlašteno mijenjan, oštećen ili odbačen, a dokaz o datumu kupnje u obliku računa ili potvrde prati proizvod.

Zloupotreba ili uporaba osim u skladu s uputama danim u ovoj knjižici osloboditi proizvođača svih i bilo kakve odgovornosti za štetu na imovini ili ozljeđivanje osoba i životinja.

Za vašo varnost natančno preberite priložena navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo.

POZOR: pri uporabi te naprave lahko nastane ogljikov dioksid, katerega kopičenje je lahko nevarno. Izdelek se zato sme uporabljati samo na prostem ali v ustrezno prezračevanih okoljih, da se zagotovi ustrezen dovod zraka za gorevanje in prepreči nastajanje zmesi, ki vsebujejo nezagoreli plin.

Naprave v nobenem primeru ne uporabljajte v stanovanjih.

TEHNIČNI PODATKI ŠTEDILNIK

Kategorija plina Parni tlak	Mešanica butan/propan
Tlak uporabe	Neposredno iz kartuše
Premer injektorja	0.20 mm
Poraba	87 g/h
Nazivna moč	1.3 kW

VLOŽEK VEDNO UPORABLJAJTE V SKLADU Z EN417.

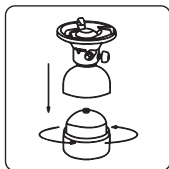
SESTAVLJANJE IN NAMESTITEV NAPRAVE

Naslednje korake je treba izvesti v dobro prezračevanih prostorih, daleč od plamena ali vnetljivih materialov.

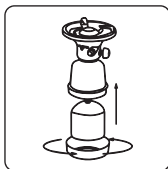
1. Preverite, ali je tesnilo prisotno na dnu štedilnika in v dobrem stanju. Če ni, takoj zamenjajte tesnilo.
2. Preverite, ali so pipe za kuhanje zaprte.



3. Odvijte podnožje držala kartuše, če je plastično; odstranite ohišje peči, če je kovinsko.



4. Namestite kartušo.



5. Privijte podnožje držala kartuše, če je plastično; postavite telo peči, če je kovinsko.

UPORABA NESKLADNE PLINSKE KARTUŠE EN417 JE NEVARNA

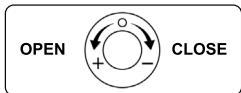
NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE PRIDE DO PUŠČANJA, POŠKODBE ALI OKVARE

OPERACIJA

1. Štedilnik postavite na čvrsto, ravno površino.
2. Poiščite štedilnik daleč od vnetljivih tekočin in v vsakem primeru daleč od predmetov, ki jih prizadene toplota.
3. Delno odprite pipo.
4. Nadaljujte z vžigom štedilnika tako, da večkrat pritisnete gumb piezo na modelih s piezo in uporabite plamen za običajne modele, tako da ga postavite blizu plamenskega difuzorja.
5. Po potrebi prilagodite plamen.
6. Štedilnika ne premikajte z prižganim gorilnikom.

PO UPORABI

1. Zaprite pipo štedilnika.
2. Počakajte, da se štedilnik ohladi,
3. preden ga shranite delno.



ZAMENJAVA PLINSKE JEKLENKE

Plinski vložek je treba zamenjati na prostem in v vsakem primeru daleč od plamena ali vnetljivih snovi.

1. Preverite, ali so pipe štedilnika popolnoma zaprte.
2. Preverite, ali je vložek prazen.
3. Počakajte, da se štedilnik ohladi, in nato odstranite podnožje držala kartuše. Če je držalo vložka iz kovine, najprej odstranite štedilnik.
4. Preverite, ali je tesnilo prisotno na podnožju štedilnika.
5. Nadaljujte z menjavo kartuše.

NASVETI ZA PRAVILNO UPORABO IZDELKA

- Predmetov ne postavljajte bližje kot 50 cm od peči ne na stran ne na vrh.
- Ne prevažajte štedilnika, ko je prižgan s posodo na njem.
- Ne dovolite hišnim ljubljencem, da se prosto sprehajajo v bližini peči.
- Peči nikoli ne puščajte prižgane brez nadzora.
- Nikoli ne dovolite otrokom blizu peči.
- V primeru poškodb ali če zavohate plin, svetilke ne preverjajte sami, temveč kontaktirajte prodajalca. V vsakem primeru takoj zaprite pipo na svetilki.
- Ostanite blizu naprave, ko je vklopljena. Ne približujte obraza štedilniku.
- **POZOR:** dostopni deli lahko postanejo zelo vroči.
Napravo shranjujte nedosegljivo otrokom.

GARANCIJA

Izdelek je zajamčen za obdobje dveh let od datuma nakupa. Garancija velja samo pod pogojem, da izdelek ni bil spremenjen, poškodovan ali padel in če je izdelek opremljen z dokazilom o datumu nakupa v obliki računa ali računa.

Nepravilna uporaba ali uporaba, ki ni v skladu z navodili v tej knjižici, proizvajalca odvezuje vsakršne odgovornosti za materialno škodo ali poškodbe oseb in živali.

Zbog vaše sigurnosti, pažljivo pročitajte priložene upute i čuvajte ih za buduće preusmjeravanje.

OPREZ: kada se koristi ovaj aparat može se proizvesti ugljen-dioksid, čija akumulacija može biti opasna. Proizvod se stoga mora koristiti samo na otvorenom ili u odgovarajućim ventiliranim okruženjima kako bi se osiguralo pravilno snabdijevanje zraka za sagorijevanje i spriječilo stvaranje smjesa koje sadrže neizgorjeli plin.

Ni pod kojim uslovima ne koristite aparat u stanovima.

TEHNIČKE INFORMACIJE ŠTEDNJAK

Kategorija plina	Pritisak pare mix butan/propane
Pritisak upotrebe	Direktno iz kertridža
Prečnik ubrizgavača	0.20 mm
Potrošnja	87 g/h
Nominalna snaga	1.3 kW

UVEK KORISTITE KERTRIDŽ U SKLADU SA EN417.

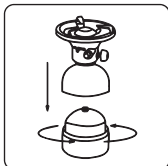
MONTAŽA I INSTALACIJA

Sledeći koraci moraju biti izvedeni na dobro provetrenim mestima daleko od plamena ili zapaljivih materijala.

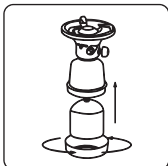
1. Proverite da li je zaptivka prisutna na bazi Cookera i u dobrom stanju. Ukoliko nije, odmah zamenite poklopac.
2. Proverite da li je slavina za kuhanje zatvorena.



3. Odvrtite bazu držača kertridža ako je plastična; uklonite tijelo peći ako je metalno.



4. Instalirajte kertridž.



5. Zavrtnite bazu držača kertridža ako je plastična; postavite tijelo peći ako je metalno.

OPASNO JE KORISTITI NEUSAGLAŠENE GASNE PATRONE EN417

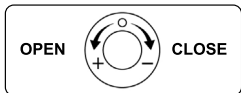
NE KORISTITE UREĐAJ AKO DOĐE DO CURENJA, OŠTEĆENJA ILI KVARA

OPERACIJA

1. Postavite šporet na čvrstu, ravnu površinu.
2. Locirajte šporet daleko od zapaljivih tečnosti i u svakom slučaju daleko od predmeta na koje utiče toplota.
3. Delimično otvaranje
4. Nastavite sa paljenjem šporeta tako što ćete više puta pritiskati piezo dugme na modelima sa piezom i koristiti plamen za normalne modele, stavljajući ga blizu difuzora plamena
5. Podešavanje plamena po potrebi.
6. Ne pomerajte šporet sa upaljenim plamenikom.

NAKON UPOTREBE

1. Zatvorite mašinu za sušenje veša.
2. Sačekajte da se šporet ohladi pre nego što se delimično zadrži.



ZAMJENA PLINSKOG KARTUŠA

Kertridž mora biti zamenjen na otvorenom i u svakom slučaju daleko od plamena ili zapaljivih supstanci.

1. Proverite da li je sistem grejanja potpuno zatvoren.
2. Proverite da li je računar prazan.
3. Sačekajte da se Cooker ohladi, a zatim uklonite osnovu držača kertridža. U slučaju da je držač kertridža u metalu prvo uklonite šporet.
4. Proverite da li je poklopac prisutan na bazi šporeta.
5. Nastavi sa promjenom kertridža.

SAVETI ZA PRAVILNU UPOTREBU PROIZVODA

- Ne postavljajte predmete bliže od 50 cm od šporeta, bilo sa strane ili na vrhu.
- Ne transportujte šporet kada je uključen sa tiganjem na njemu.
- Ne dozvolite kućnim ljubimcima da slobodno šetaju u blizini peći.
- Nikada ne ostavljajte peć uključenu bez nadzora.
- Nikada ne dopuštajte djeci blizu peći.
- U slučaju oštećenja ili ako osjetite miris plina, nemojte sami provjeravati lampu, obratite se prodavcu. U svakom slučaju, odmah zatvorite slavinu na lampi.
- Ostanite blizu uređaja dok je uključen.
Ne stavljajte lice blizu peći.
- **OPREZ:** dostupni delovi mogu postati veoma vrući.
Držite aparat van domašaja dece.

GARANCIJA

Proizvod je garantovan na period od dve godine od datuma kupovine. Garancija se primenjuje samo pod uslovom da proizvod nije izmenjen, oštećen ili odbačen i dokaz o datumu kupovine u obliku fakture ili prijema uz proizvod.

Zloupotreba ili upotreba osim u skladu sa uputstvima datim u ovoj knjižici oslobađa proizvođača od svih i bilo kakve odgovornosti za štetu na imovini ili povredu lica i životinja.

Az Ön biztonsága érdekében figyelmesen olvassa el a mellékelt utasításokat, és őrizze meg őket későbbi hivatkozás céljából.

OPREZ: a készülék használatakor szén-dioxid keletkezhet, amelynek felhalmozódása veszélyes lehet. A terméket ezért csak szabadban vagy megfelelően szellőztetett környezetben szabad használni az égéshez szükséges megfelelő levegőellátás biztosítása és az el nem égett gázt tartalmazó keverékek képződésének megelőzése érdekében.

Semmilyen körülmények között ne használja a készüléket lakásban.

MŰSZAKI INFORMÁCIÓK TŰZHELY

Gázkategória	Gőznyomás keverék bután/propán
Használati nyomás	Közvetlenül a patronból
Az injektor átmérője	0.20 Mm
Fogyasztás	87 G/h
Névleges teljesítmény	1.3 Kw

A PATRONT MINDIG AZ EN417 SZABVÁNYNAK MEGFELELŐEN HASZNÁLJA.

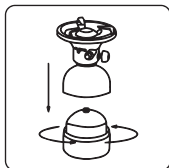
A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE ÉS ÜZEMBE HELYEZÉSE

A következő lépéseket jól szellőző helyen, lángoktól vagy gyúlékony anyagoktól távol kell elvégezni.

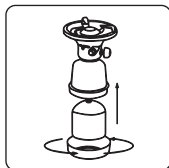
1. Ellenőrizze, hogy a tömítés a tűzhely alján van-e és jó állapotban van-e. Ha nem, azonnal cserélje ki a tömítést.
2. Ellenőrizze, hogy a főzőcsapok zárva vannak-e.



3. Csavarja le a patrontartó alját, ha az műanyag; távolítsa el a tűzhely testét, ha az fém.



4. Helyezze be a patron.



5. Csavarja vissza a patrontartó alját, ha műanyag; helyezze vissza a tűzhely testét, ha fém.

VESZÉLYES A NEM MEGFELELŐ EN417 GÁZPATRON HASZNÁLATA

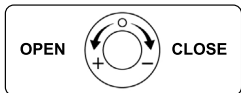
NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA SZIVÁRGÁS, SÉRÜLÉS VAGY HIBÁS MŰKÖDÉS VAN

MŰVELET

1. Helyezze a tűzhelyet szilárd, vízszintes felületre.
2. Keresse meg a tűzhelyet gyúlékony folyadékoktól és minden esetben távol a hő által érintett tárgyaktól.
3. Részben nyissa ki a csapot
4. Folytassa a tűzhely meggyújtásával úgy, hogy ismételtlen megnyomja a piezo gombot a piezo modelleken, és normál modellekhez lángot használ, a lángoló diffúzor közelébe helyezve
5. Szükség szerint állítsa be a lángot.
6. Ne mozgassa a tűzhelyet égő gyújtásával.

HASZNÁLAT UTÁN

1. Zárja el a tűzhely csapját.
2. Várja meg, amíg a tűzhely kihűl, mielőtt részben megtartaná



A GÁZPALACK CSERÉJE

A gázpatront szabadban kell cserélni, minden esetben távol a lángoktól vagy gyúlékony anyagoktól.

1. Ellenőrizze, hogy a tűzhely csapjai tökéletesen zárva vannak-e.
2. Ellenőrizze, hogy a patron üres-e.
3. Várja meg, amíg a tűzhely lehűl, majd vegye le a patrontartó alját. Ha a patrontartó fémből van, először távolítsa el a tűzhelyet.
4. Ellenőrizze, hogy a tömítés van-e a tűzhely alján.
5. Folytassa a patron cseréjével.

A TERMÉK HELYES HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ TANÁCSOK

- Ne helyezzen tárgyakat 50 centiméternél kisebb távolságra a tűzhelytől, sem oldalra, sem fölé.
- Ne szállítsa a begyűjtött tűzhelyet serpenyővel.
- Ne engedje, hogy háziállatok szabadon mozogjanak a tűzhely közelében.
- Soha ne hagyja a tűzhelyet bekapcsolva és felügyelet nélkül.
- Soha ne engedjen gyerekeket a tűzhely közelébe.
- Meghibásodás vagy gázszag esetén azonnal zárja el a csapot.
- Soha ne ellenőrizze saját maga a tűzhelyet, hanem forduljon a viszonteladóhoz.
- Maradjon a készülék közelében, amíg az be van kapcsolva. Ne tegye az arcát az égő közelébe.
- **FIGYELEM:** a hozzáférhető részek nagyon felforrósodhatnak.

Tartsa a készüléket gyermekektől elzárva.

GARANCIA

A termékre a vásárlás időpontjától számított két évig garanciát vállalunk. A garancia csak akkor érvényes, ha a terméket nem manipulálták, nem sérült meg vagy nem ejtették le, és a vásárlás dátumát számla vagy nyugta formájában igazolják a termékhez.

A helytelen használat vagy az e füzetben megadott utasításoktól eltérő használat mentesíti a gyártót minden felelősség alól az anyagi károkért, illetve a személyi és állatsértési károkért.

Pentru siguranța dvs., citiți cu atenție instrucțiunile anexate și păstrați-le pentru referințe viitoare.

ATENȚIE: atunci când se utilizează acest aparat, se poate produce dioxid de carbon, a cărui acumulare poate fi periculoasă. Prin urmare, produsul trebuie utilizat numai în exterior sau în medii ventilate corespunzător pentru a asigura alimentarea corespunzătoare cu aer pentru combustie și pentru a preveni formarea amestecurilor care conțin gaze nearse.

În niciun caz nu utilizați aparatul în interiorul locuințelor.

DATE TEHNICE ARAGAZ

Categoria de gaz	Amestecul presiunii vaporilor butan/propan
Presiunea de utilizare	Direct de la cartuș
Diametru injector	0.20 mm
Consum	87 g/h
Putere nominală:	1.3 kW

UTILIZAȚI ÎNTOTDEAUNA CARTUȘUL ÎN CONFORMITATE CU EN417

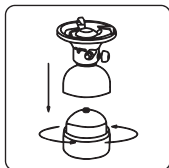
ASAMBLAREA SI INSTALAREA APARATULUI

Următoarele etape trebuie efectuate în locuri bine ventilate, departe de flăcări sau materiale inflamabile.

1. Verificați dacă garnitura este prezentă pe baza aragazului și în stare bună. Dacă nu este, înlocuiți imediat garnitura.
2. Verificați dacă robinetele de gătit sunt închise.



3. Deșurubați baza suportului cartușului dacă este din plastic; scoateți corpul aragazului dacă este metal.



4. Introduceți cartușul.



5. Înșurubați baza suportului cartușului dacă este din plastic; reintroduceți corpul sobei dacă este metal.

**ESTE PERICULOASĂ UTILIZAREA CARTUȘULUI DE GAZ EN417
NECONFORM**

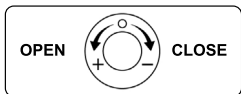
**NU UTILIZAȚI APARATUL DACĂ EXISTĂ SCURGERI,
DETERIORĂRI SAU DEFECȚIUNI**

OPERAȚIE

1. Așezați aragazul pe o suprafață fermă, plană.
2. Localizați aragazul departe de lichide inflamabile și, în orice caz, departe de obiectele afectate de căldură.
3. Deschideți parțial robinetul
4. Continuați cu aprinderea aragazului apăsând în mod repetat butonul piezo de pe modelele cu piezo și folosind o flacără pentru modelele normale, plasându-l lângă difuzorul de flacără
5. Reglați flacăra după cum este necesar.
6. Nu mișcați aragazul cu arzătorul aprins.

DOPO L'UTILIZZO

1. Închideți robinetul aragazului.
2. Așteptați ca aragazul să se răcească înainte de a păstra parțial.



ÎNLOCUIREA CARTUȘULUI

Cartușul de gaz trebuie înlocuit în exterior și, în orice caz, departe de flăcări sau substanțe inflamabile.

1. Verificați dacă robinetele aragazului sunt perfect închise.
2. Verificați dacă cartușul este gol.
3. Așteptați ca aragazul să se răcească și apoi scoateți baza suportului pentru cartuș. În cazul în care suportul cartușului este din metal, scoateți mai întâi aragazul.
4. Verificați dacă garnitura este prezentă pe baza aragazului.
5. Continuați să schimbați cartușul.

SFATURI PENTRU UTILIZAREA CORECTĂ A PRODUSULUI

- Nu așezați obiecte la mai puțin de 50 de centimetri de aragaz, nici lateral, nici deasupra.
- Nu transportați aragazul aprins cu o tigaie pe ea.
- Nu permiteți animalelor de companie să se miște liber lângă aragaz.
- Nu lăsați niciodată aragazul pornit și nesupravegheat.
- Nu lăsați niciodată copiii lângă sobă.
- În cazul unei defecțiuni sau dacă simțiți miros de gaz, închideți imediat robinetul.
- Nu verificați niciodată aragazul singur, ci contactați comercianții cu amănuntul.
- Stați lângă aparat cât timp este pornit.
Nu pune fața aproape de arzător.
- **ATENȚIE:** piesele accesibile pot deveni foarte fierbinți.
Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.

GARANȚIA

Produsul este garantat pentru o perioadă de doi ani de la data achiziționării. Garanția se aplică numai cu condiția ca produsul să nu fi fost modificat, deteriorat sau scăpat și dovada datei achiziționării sub formă de factură sau chitanță însoțește produsul.

Utilizarea necorespunzătoare sau utilizarea în alt mod decât în conformitate cu instrucțiunile din această broșură exonerează producătorul de orice răspundere pentru daune materiale sau vătămări ale persoanelor și animalelor.

Jūsu pašu drošībai uzmanīgi izlasiet pievienotās instrukcijas un saglabājiēt tās, lai jūs varētu tās izvēlēties nākotnē.

UZMANĪBU: šīs ierīces lietošana var izraisīt oglekļa dioksīda veidošanos, kura uzkrāšanās var būt bīstama. Tāpēc produkts jālieto tikai ārpus telpām vai pienācīgi vēdināmā vidē, lai nodrošinātu pietiekamu gaisa padevi sadedzināšanai un novērstu maisījumu veidošanos, kas satur nesadegušas gāzes.

Nekādā gadījumā nelietojiet ierīci dzīvojamās telpās.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA PLĪTS

Gāzes kategorija	Butāna/propāna tvaika spiediena maisījumā
Lietošanas spiediens	Tieši no kasetnes
Smidzinātāja diametrs	0.20 mm
Patēriņš	87 g/h
Nomināli galia	1.3 kW

VIENMĒR IZMANTOJIET KASETNI, KAS ATBILST EN417.

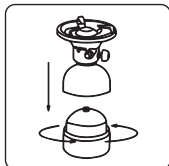
IERĪCES MONTĀŽA UN UZSTĀDĪŠANA

Šīs darbības jāveic labi vēdināmās vietās, prom no liesmas vai uzliesmojošām vielām.

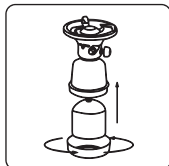
1. Pārbaudiet, vai blīve atrodas uz plīts pamatnes un ir labā stāvoklī. Ja tas tā nav, nekavējoties nomainiet blīvi.
2. Pārbaudiet, vai gatavošanas krāni ir aizvērti.



3. Noskrūvējiet kārtidža turētāja pamatni, ja tas ir plastmasas; noņemiet plīts korpusu, ja tas ir metāls.



4. Uzstādiet kasetni.



5. Zāvijte bazu držača uloška ako je plastična; postavite tijelo peći ako je metalno.

BĪSTAMI IZMANTOT GĀZES KASETNI, KAS NEATBILST EN417

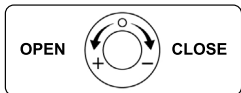
NELIETOJIET IERĪCI, JA IR NOPLŪDES, BOJĀJUMI VAI DARBĪBAS TRAUCĒJUMI

OPERĀCIJA

1. Novietojiet plīti uz cietas, līdzenas virsmas.
2. Atrodiet plīti, kas atrodas tālu no viegli uzliesmojošiem šķidrumiem un jebkurā gadījumā tālu no priekšmetiem, kas pakļauti karstumam.
3. Daļēji atveriet krānu.
4. Pēc tam iededziet plīti, atkārtoti nospiežot pjezo pogu uz pjezo modeļiem ar pjezo un izmantojot liesmu parastajiem modeļiem, novietojot to blakus liesmas difuzoram.
5. Ja nepieciešams, liesmu noregulē.
6. Nepārvietojiet plīti, kad deglis ir aizdedzies.

PĒC LIETOŠANAS

1. Aizveriet plīts krānu.
2. Pirms detaļas turēšanas pagaidiet, līdz plīts atdziest



KĀRTRIDŽU NOMAĪNA

Kārtridžs ir jānomaina ārpus telpām un jebkurā gadījumā tālu no liesmas vai viegli uzliesmojošām vielām.

1. Pārbaudiet, vai krāni uz plīts ir pilnībā aizvērti.
2. Pārbaudiet, vai kārtridžs ir tukšs
3. Pagaidiet, līdz plīts atdziest, pēc tam noņemiet kārtridža turētāja pamatni. Ja kārtridža turētājs ir metāls, vispirms noņemiet plīti.
4. Pārbaudiet, vai blīve atrodas uz plīts pamatnes.
5. Pēc tam nomainiet kārtridžu.

PADOMI, KĀ PAREIZI LIETOT PRODUKTU

- Nenovietojiet priekšmetus tuvāk par 50 cm no plīts ne sānos, ne augšpusē.
- Netransportējiet plīti, kad tā ir ieslēgta un uz tās ir uzlikta panna.
- Neļaujiet mājdzīvniekiem brīvi kļīst pie plīts.
- Nekad neatstājiet plīti ieslēgtu bez uzraudzības.
- Nekad neļaujiet bērniem pie plīts.
- Bojājumu gadījumā vai ja jūtat gāzes smaku, nepārbaudiet lampu paši, sazinieties ar pārdevēju. Jebkurā gadījumā nekavējoties aizveriet lampas krānu.
- Pālieciet tuvu ierīcei, kamēr tā ir ieslēgta. Nelieciet seju pie plīts.
- **UZMANĪBU:** pieejamās detaļas var kļūt ļoti karstas.
Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.

GARANTĪJA

Produkts tiek garantēts divus gadus no iegādes dienas. Garantija ir spēkā tikai tad, ja produkts nav bojāts, bojāts vai nomests, un precei ir pievienots pierādījums par iegādes datumu rēķina vai kvīts veidā.

Nepareiza lietošana vai lietošana, izņemot šajā bukletā sniegto norādījumu ievērošanu, atbrīvo ražotāju no visas atbildības par īpašuma bojājumiem vai cilvēku un dzīvnieku ievainojumiem.

Dėl savo saugumo atidžiai perskaitykite pridedamas instrukcijas ir pasilikite jas, kad galėtumėte jas pasirinkti ateityje.

ATSARGIAI: naudojant šį prietaisą gali susidaryti anglies dioksidas, kurio kaupimasis gali būti pavojingas. Todėl produktas turi būti naudojamas tik lauke arba tinkamai vėdinamoje aplinkoje, kad būtų užtikrintas tinkamas oro tiekimas degimui ir kad nesusidarytų mišiniai, kurių sudėtyje yra nesudegusių dujų.

Jokiu būdu nenaudokite prietaiso gyvenamųjų patalpų viduje.

TECHNINĖ INFORMACIJA VIRYKLĖ

Kategorija dujų	Garų slėgio mišinio butano/propano
Naudojimo slėgis	Tiesiai iš kasetės
Purkštuvo skersmuo	0.20 mm
Vartojimas	87 g/h
Nominali galia	1.3 kW

VISADA NAUDOKITE KASETĘ, ATITINKANČIA EN417.

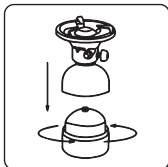
PRIETAISO SURINKIMO IR MONTAVIMO INSTRUKCIJOS

Šie veiksmai turi būti atliekami gerai vėdinamose vietose, toli nuo liepsnos ar degių medžiagų.

1. Patikrinkite, ar tarpiklis yra ant viryklės pagrindo ir geros būklės. Jei taip nėra, nedelsdami pakeiskite tarpiklį.
2. Patikrinkite, ar uždaryti virimo čiaupai.



3. Atsukite kasetės laikiklio pagrindą, jei jis plastikinis; nuimkite krosnelės korpusą, jei jis metalinis.



4. Įdėkite kasetę.



5. Prisukite kasetės laikiklio pagrindą, jei jis plastikinis; padėkite krosnies korpusą, jei jis metalinis.

PAVOJINGA NAUDOTI NEATITINKANČIA EN417 DUJŲ KASETĘ

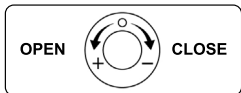
**NENAUDOKITE PRIETAISO, JEI YRA NUOTĖKIO,
PAŽEIDIMŲ AR GEDIMŲ**

OPERACIJA

1. Padėkite viryklę ant tvirto, lygaus paviršiaus.
2. Raskite viryklę toli nuo degių skysčių ir bet kokių atveju toli nuo objektų, kuriuos veikia šiluma.
3. Iš dalies atidarykite čiaupą.
4. Toliau uždegkite viryklę, pakartotinai paspausdami pjezo mygtuką ant pjezo modelių su pjezo ir naudodami liepsną įprastiems modeliams, pastatydami jį šalia liepsnos difuzoriaus.
5. Jei reikia, liepsna sureguliuojama.
6. Nejudinkite viryklės, kai degiklis uždegtas.

PO NAUDOJIMO

1. Uždarykite viryklės čiauptą.
2. Palaukite, kol viryklė atvės, prieš laikydami dalį



KASETĖS KEITIMAS

Dujų kasetę reikia pakeisti lauke ir bet kokių atveju toli nuo liepsnos ar degių medžiagų.

1. Patikrinkite, ar viryklės čiauptai yra visiškai uždaryti.
2. Patikrinkite, ar užtaisas tuščias
3. Palaukite, kol viryklė atvės, tada nuimkite kasetės laikiklio pagrindą. Jei kasetės laikiklis yra metalinis, pirmiausia išimkite viryklę.
4. Patikrinkite, ar tarpiklis yra ant viryklės pagrindo.
5. Toliau pakeiskite kasetę.

PATARIMAI, KAIP TEISINGAI NAUDOTI PRODUKTĄ

- Nedėkite daiktų arčiau nei 50 cm nuo viryklės šono arba viršaus.
 - Negabenkite viryklės, kai ji įjungta ir ant jos padėta keptuvė.
 - Neleiskite naminiams gyvūnėliams laisvai vaikščioti šalia viryklės.
 - Niekada nepalikite įjungtos viryklės be priežiūros.
 - Niekada neleiskite vaikų prie viryklės.
 - Pažeidus ar pajutus dujų kvapą, patys netikrinkite lempos, kreipkitės į pardavėją. Bet kokių atveju nedelsdami užsukite lempos čiauptą.
 - Būkite šalia įrenginio, kol jis įjungtas.
 - Nedėkite veido prie viryklės.
 - **ATSARGIAI:** prienamos dalys gali labai įkaisti.
- Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.**

GARANTIJA

Produktas garantuojamas dvejus metus nuo pirkimo datos. Garantija taikoma tik tuo atveju, jei produktas nebuvo sugadintas, sugadintas ar numestas, o prie gaminio pridedamas pirkimo datos įrodymas sąskaitos faktūros arba kvito forma.

Netinkamas naudojimas ar naudojimas, išskyrus šiame buklete pateiktą instrukciją laikymąsi, atleidžia gamintoją nuo visos ir bet kokios atsakomybės už žalą turtui ar žmonių ir gyvūnų sužalojimą.



Designed and imported by:

Project 03 srl

Via Montello, 40 - 31100 - Treviso - Italy

